

Jóvenes que leen documentos antiguos



Daniel Piedrahita. Estudiante de 5° grado leyendo documento antiguo.

LA PALEOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA QUE POSIBILITA LA COMPRENSIÓN DE LA HISTORIA COLONIAL¹

Ojeda Robert¹ Ballesteros Nohora², Norato Consuelo²

1. Director Centro de Estudios Sociales Gimnasio Campestre CES.
2. Profesoras grado 5to Gimnasio Campestre.

Correspondencia para los autores: censociales@campestre.edu.co

Recibido: 27 de octubre de 2006
Aprobado: 7 de diciembre de 2006

RESUMEN

Las ayudas pedagógicas son un recurso con el que los profesores introducen algunas temáticas de sus asignaturas. Este artículo pretende contribuir con la práctica docente, al señalar la paleografía como herramienta metodológica de la historia, por medio de la cual, se puede facilitar en los estudiantes la comprensión del pasado.

Palabras Clave: Historia Colonial, documentos antiguos, paleografía y fuentes primarias.

SUMMARY

Pedagogic aids are a resource mechanism that teachers employ in order to amplify themes encountered in their academic programme. This article intends to contribute towards educational practices by highlighting paleography as a methodological tool which can enable social science students to comprehend the past better.

Key words: Colonial History, ancient documents, paleography and primary sources.

INTRODUCCIÓN

Con el fin de buscar una mayor comprensión, por parte de los estudiantes, de los procesos; hechos históricos y a la vez, dinamizar la clase para obtener una participación activa de los mismos en la construcción del conocimiento histórico, se ha diseñado un proyecto que busca fomentar en los jóvenes un acercamiento y gusto por la historia nacional.

Este proyecto tiene como eje fundamental “El uso de las fuentes primarias en el aula de clase, (Guarin 2004.) así como también, la comprensión y manejo de una herramienta fundamental para acceder a la interpretación de la información consignada en los documentos antiguos como es la paleografía. Tanto el eje fundamental como la herramienta mencionada, son para nosotros la base de la ayuda pedagógica que facilita la comprensión del pasado de una forma más atractiva y motivante para los estudiantes.

Buscamos con este artículo registrar la experiencia pedagógica que han tenido los estudiantes de 5to grado desde el año 2004, cuando se acercaron a la historia por medio de las fuentes primarias y documentos antiguos.

PALEOGRAFÍA EN HISPANOAMÉRICA

El concepto de paleografía proviene etimológicamente del griego *paleois* que significa antiguo y *grafein* que significa escritura; por esto, debemos entenderla como una disciplina actual que estudia la escritura antigua. Para el caso que estamos abordando en la aplicación de este proyecto nos hemos remitido al estudio de los documentos producidos por funcionarios españoles en la Nueva Granada en el período colonial.

La necesidad del conocimiento e interpretación de la escritura española utilizada en las colonias hispano-americanas de los siglos XVI a XVIII, es y ha sido de gran importancia en el esclarecimiento de la historia colonial, para ello se necesita el estudio de la paleografía. Los modelos de escritura evolucionaron y se adaptaron a las circunstancias espacio temporales, lo cual hace que se presenten algunas dificultades para quien desea interpretar los signos y caracteres allí utilizados. Si a todo ello le sumamos las formas personales de plasmar las letras y de escribir con un uso indiscriminado de abreviaturas, como se podrá ver en el siguiente documento, el investigador, en este caso el estudiante, se enfrentará a un mundo, que en principio, le parecerá infranqueable; pero con paciencia, esfuerzo y práctica, acabará por asimilarlo como una tarea fácil y agradable.



Figura 1. Instrucción para juntar y enseñar a indios de Santafé. Ubicado en el fondo caciques e Indios Tomo 49 rollo 050/78 folios 752r- 753r.



Figura 2. Rasgos de la letra cilleresca.

Con respecto al tipo de letra utilizada en los documentos coloniales, encontramos que durante el reinado de los reyes católicos apareció la escritura cortesana o cilleresca, cuyos rasgos finales se prolongan en línea curva como lo podemos apreciar en el siguiente documento.

Este tipo de letra, generalmente, se utilizó para los documentos reales, o bien, para los escritos emanados de los Consejos o Cancillerías. Como una degeneración de la escritura anterior, surgió la letra procesal², la cual estuvo formada por rasgos tendidos e incorrectos y con abundantes enlaces. Igualmente ocurre con la procesal encadenada, letra que debe su nombre al uso que hicieron de ella los escribanos en instrumentos públicos y actuaciones judiciales. Es importante detallar que la retribución de los escribanos y amanuenses se establecía de acuerdo con el número de folios escritos, de allí la rapidez de su trazo y el amplio desarrollo de su *ductus*, (trazado), rasgos grandes y expandidos que permitían llenar más hojas en menos tiempo; de la misma manera los escribanos para garantizar su estabilidad laboral, realizaban múltiples abreviaturas que dificultaban la lectura a cualquier persona, para así crear la necesidad del lector especializado.

Los estilos de escritura que más se difundieron en la América española, fueron los de la letra procesal y procesal encadenada; cuando los españoles llegaron

a estas tierras y se cumplieron actividades administrativas, trajeron consigo una buena cantidad de papeles, que posteriormente enseñaron a fabricar aquí, con los cuales consignaron las posesiones de tierras, las campañas militares, las crónicas de fundaciones de pueblos y villas, además de lo referente a la administración y control del Virreinato, para el caso nuestro. Estos temas fueron trabajados con los estudiantes a partir de la lectura de las fuentes de información hasta la conformación de la nación.

El uso de la Paleografía en el Aula de clase

A partir de esta temática y los procesos que se estaban aplicando en el grado quinto con respecto a la colonia tardía y la conformación de la República, las profesoras vieron la necesidad de ampliar algunas temáticas profundizando conceptos que no se encontraban en los textos escolares y para tal efecto se recurrió al uso de las fuentes primarias, lo cual nos llevó a resolver un primer problema, el conocimiento de la paleografía para acceder a la información documental.

Los documentos analizados por los estudiantes respondieron a las temáticas ya vistas en algunos casos y a las que estaban por verse de acuerdo con la pla-

neación semanal. Debido a que etapa del proyecto llevaba un tiempo prolongado para desarrollarse, (conocimiento y manejo de la paleografía), entonces se planeó la búsqueda de información y la transcripción simultánea de los documentos por parte de los estudiantes a partir de una serie de requerimientos establecidos, aportados desde las temáticas de clase.

Los documentos con los que trabajamos en clase, fueron los siguientes:

1. Instrucción para juntar y enseñar a indios de Santafé. Ubicado en el fondo Caciques e Indios Tomo 49 rollo 050/78 folios 752r- 753r
2. Mapa del Antiguo pueblo de Bogotá (actual Funza) ubicado en el fondo Mapoteca: SMP 1 ref 85.
3. Certificado de manumisión de un esclavo. Año 1851 Sección República, Fondo Manumisión. Legajo 1, folio 721r.
4. Registro de Esclavos Existentes en la Provincia de Barbacoas. 1851- 1852. Sección República, Fondo Manumisión. Legajo 2, folios 869-937.
5. Sobre las distintas constituciones y formas de Gobierno. Sección República fondo congreso. Legajo 3, folios 660 -663.



Figura 3. Mapa del Antiguo pueblo de Bogotá (actual Funza) ubicado en el fondo Mapoteca: SMP 1 ref 85. La paleografía también permite a los estudiantes un acercamiento a la interpretación de mapas antiguos, debido a que pueden leer sus convenciones.

El objetivo que se busca con esta práctica, es que los estudiantes sean parte activa ante el conocimiento, que accedan al mismo desde otro punto de vista; que reconstruyan el pasado mediante el análisis e interpretación de los hechos leídos en los propios documentos de la época. Se pretende dejar atrás una metodología rutinaria, donde el estudiante no forma parte del proceso de construcción del conocimiento; por el contrario, adoptar una metodología innovadora, en la que se le permita interrogarse por acciones del pasado, por la inferencia de los hechos consignados en los documentos; en fin, mostrarles otra visión de la historia desde el uso de la paleografía como un elemento más, que aporta en la comprensión del pasado.

Al incorporar otros métodos en la práctica docente, se puede facilitar la comprensión de la historia para que se planteen nuevas alternativas que dinamizan el ritmo de la clase. Siguiendo a Paul Ricoeur. “Llamamos comprensión al proceso mediante el que

conocemos algo psíquico con ayuda de los signos sensibles en los que se manifiesta.” (1998.Pág 65) En este sentido la lectura directa de los documentos, permite que los alumnos, desde su propia experiencia, puedan emprender el ejercicio de comprender algunos testimonios humanos conservados mediante la escritura. Así, “entendemos que la historia tiene como objeto principal el estudio del hombre en el pasado y no simplemente la búsqueda y organización de hechos.”(Ricoeur, 2004.Pág. 222-223) Como vemos es una aproximación que se aleja de la mera explicación basada en la descripción de hechos.

Para consolidar este proyecto, se diseñó un trabajo final en el que se evaluó el uso de los documentos como parte fundamental de la reconstrucción del pasado, el análisis de la información y una incipiente crítica de las fuentes, a partir del contexto dado desde otros referentes históricos como la bibliografía consultada en clase. A continuación se reseñan las etapas y algunas metas propuestas para esta actividad.



Figura 4. Fragmento que permite ver algunas abreviaturas. 1792. Sección colonia. Fondo Miscelánea Tomo 63 folio 491-492. Indagatoria por robo de algunos bienes de la compañía de Jesús en la Iglesia de San Carlos después de su expulsión.

ETAPAS DEL PROYECTO

Las etapas de este proyecto son básicamente cuatro las cuales relacionamos a continuación y se profundizará posteriormente.

1. Conocimiento básico de la paleografía.
2. Selección y recolección de fuentes.
3. Reconstrucción y análisis de un hecho histórico.
4. Trabajo de entrega final.

Conocimiento básico de la paleografía

Para adquirir el conocimiento básico de la paleografía, se realiza un taller dividido en cuatro grandes secciones, las cuales se desarrollan de la siguiente manera: una primera sección de introducción, en la cual se explican los elementos esenciales y básicos de la paleografía, el contexto histórico en el cual se originó, así como el significado de la palabra en su acepción etimológica. En la segunda parte del taller, se trabaja sobre la comprensión del conocimiento de las características gráficas, semánticas y morfológicas de la escritura desarrollada en el período de estudio, se registran las diferentes abreviaturas, signos y símbolos que comprendieron los sistemas de escribanía en la colonia, los cuales se pueden apreciar en la figura 4.

En la tercera parte, se hace un taller de lectura de documentos antiguos, en la cual se practica primero con aquellas escrituras que son más fáciles de interpretar, para luego introducirlos en aquellas con mayor dificultad, obteniendo resultados por deducción y efectuando comparaciones con escrituras desconocidas o dudosas. Se trata propiamente de un estudio inductivo analítico. Con respecto a esta etapa alguno de los estudiantes opinó: *“Es algo demasiado raro... hasta mi papá se sorprendió, que yo pudiera transcribir esos escritos.”* (Pablo Andrés Corredor 5B)

La última sección, da cuenta del manejo de la lectura de los documentos del pasado, la transcripción por parte del estudiante y la comprensión de las fuentes leídas en el A.G.N.³ A partir de lo anterior, ellos pudieron realizar análisis e inferencias de los hechos.

Para obtener una mejor comprensión del proceso, se mostrará a continuación el desarrollo conceptual y metodológico que lograron los estudiantes al ir

cumpliendo cada paso propuesto. Para hacerlo más inteligible, decidimos anexar un pequeño fragmento de un documento sobre la vida cotidiana el cual fue transcrito por los estudiantes de la siguiente manera:

El documento está ubicado en el Fondo Juicios Criminales tomo V, folios 300r -301r del Archivo General de la Nación:

D(o)n Jose Esteves vez(i)no y alguacil mayor del S(an)to oficio en esta juris(dicci)on ante V(estra) M(erced) y en la mejor forma de d(e)r(ech)o digo: que la justifica(ción) de V(estra) M(erced) se ha de servir reprobar el procedim(iento) de Pubiano, en no darme el D(o)n en las representaciones y contestaciones q(u)e hace contra mi en su juzgado, corrigiendole su osadía q(u)e es grande, atendida la posesion en que he estado del D(o)n en todos los juzgados, y hasta en el sup(eri)or Tribunal desta R(e)al Aud(ienci)a como le consta a V(estra) M(erced) por las diferentes R(eale)s provisiones q(u)e se le han librado; y atendido también el que oy me hallo condecorado con el empleo de alguacil del S(an)to Oficio q(u)e no se libra a personas ordinarias, ni viles, por tanto y en just(ic)ia a V(estra) A(lteza) sup(li)co provea como solicito y juro lo nes(e)s(a)rio (etc)

Joseph Estevez
Zipaquirá Junio 26 de 1794
Traslado a Manuel pubiano

Hasta aquí, sólo presentamos una de las transcripciones que realizaron los estudiantes. Más adelante señalaremos el estudio y análisis que hicieron a partir de la comprensión de su lectura.

Selección y recolección de fuentes

De forma simultánea con este taller se hizo la identificación de los documentos que permitieran trabajar las temáticas abordadas en clase, para relacionarlas con el plan de estudios de sociales.

Al tener la selección documental, realizamos posteriormente una salida al Archivo General de la Nación; espacio en el que pudieron reconocer la importancia

de preservar la documentación, que hace parte y da cuenta de nuestra historia nacional. Previamente se dividieron los grupos y se asignaron funciones específicas para ahorrar tiempo en el trabajo de campo, como por ejemplo: unos eran los transcritores, (los que leen paleografía) otros los escribanos (los que redactan el texto) y otros los recolectores de información adicional como bibliografía secundaria.

Con respecto a este trabajo algunos estudiantes mencionaron lo siguiente: *“aprendí a saber leer paleografía a distinguir y entender signos que nunca antes había visto y además me gusta todo lo antiguo.”* (Concepto Nicolás Silva 5B)

“aprendí a leer documentos antiguos que podían tener cosas muy interesantes como cuando fuimos al Archivo General de la Nación; allí vimos un libro del siglo XVII sobre personas encarceladas y supimos qué cosas hicieron, uno de mis amigos leyó un poco y me pareció interesante.” (Juan Francisco Bernal. 5B)

Reconstrucción y análisis de un hecho histórico

Después de la visita al archivo en donde tuvieron contacto con las fuentes primarias, pudieron recolectar información de primera mano en varias sesiones de trabajo complementadas en el aula con algunas fotografías de documentos. De la misma manera pudieron hacer una recolección de información de libros que trabajaran los temas seleccionados, los cuales comprendían: reformas borbónicas, vida cotidiana colonial, patria boba, centralismo y federalismo, guerras decimonónicas y los ferrocarriles.

Después de tener toda la recolección de la información, en la siguiente etapa del proyecto los estudiantes reconstruyeron y analizaron los hechos históricos a partir de la lectura de los documentos antiguos, teniendo en cuenta una matriz de análisis basada en cuatro grandes ejes: cultura, política, economía y sociedad; referenciados en las temáticas abordadas en clase.

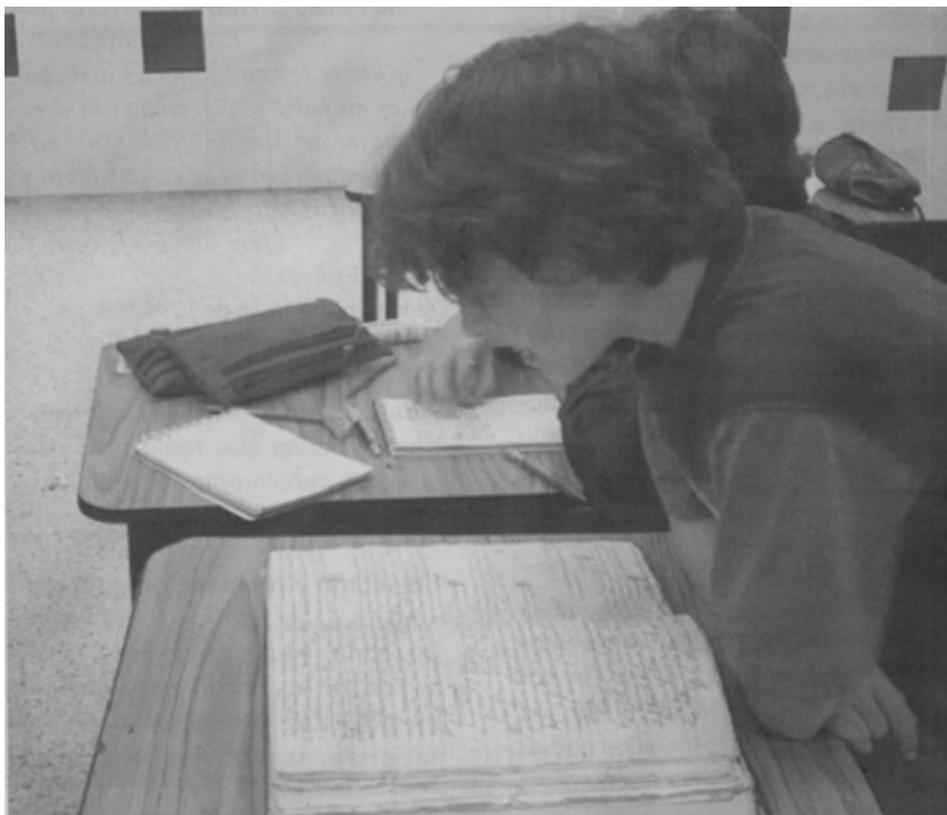


Figura 5. Daniel Piedrahita. Estudiante de Quinto Grado haciendo lectura directa de un documento.

A continuación, siguiendo con el mismo documento mostraremos cómo algunos de los estudiantes indicaron aspectos políticos dentro de la lectura, los cuales aparecen subrayados. Desde esta indicación y ubicación de los elementos políticos se pudo realizar una explicación de las funciones de los alguaciles en el poder eclesiástico. También comprendieron la importancia que tuvo en esa época el uso del Don a nivel social, pues se les pudo explicar que por la ausencia de este reconocimiento, se podía establecer un proceso de tipo judicial. Por tal motivo resaltaron el uso del Don en los escritos.

“D(o)n Jose Esteves vez(i)no y alguacil mayor del S(an)to oficio en esta jurisdiccion ante V(estra) M(erced) y en la mejor forma de d(e)r(e)cho digo: que la justifica(cion) de V(estra) M(erced) se ha de servir reprobar el procedim(iento) de Pubiano, en no darme el D(o)n en las representaciones y contestaciones q(u) e hace contra mí en su juzgado, corrigiendole su osadía q(u)e es grande, atendida la posesion en que he estado del D(o)n en todos los juzgados, y hasta en el sup(eri)or Tribunal desta R(e)al Aud(iencia) como *le consta a V(estra) M(erced) por las diferentes R(eale)s provisiones*”.... (A.G.N.). Juicios Criminales. Tomo V folio 300r-301r.

Al utilizar como ejemplo el mismo documento podemos ver otros aspectos que identificaron dentro del eje cultural:

“*se ha de servir reprobar el procedim(ien)to de Pubiano, en no darme el 1)(o)n en las representaciones y contestaciones q(u)e hace contra mí en su juzgado, corrigiendole su osadía q(u)e es grande, atendida la posición en que he estado del D(o)n en todos los juzgados*”

Los estudiantes comprendieron que para la sociedad que estábamos estudiando, el uso del Don era un factor de legitimidad social, por tal motivo muchas personas notables de la ciudad, reivindicaban el uso de esta palabra en el momento en que se fueran a dirigir a ellas.

Ejemplos como el que acabamos de mostrar, son elementos con los cuales se puede realizar una mediación pedagógica y conceptual, que posibilita una mayor profundidad al abordar las diferentes temáticas

en clase. Este tipo de actividades, se realizaron para que los niños no vieran la historia como un acto repetitivo o memorístico, sino que al contrario, ratifiquen por medio del uso de la paleografía, que la historia es una disciplina académica y como tal, requiere de unos pasos y una metodología rigurosa para reconstruir los procesos; en esta medida el curso de paleografía ha sido una herramienta que posibilita a los estudiantes poder reconocer que la historia se puede reconstruir y reinterpretar

TRABAJO DE ENTREGA FINAL

Para poder hacer un seguimiento diagnóstico de la actividad pedagógica, se tuvo presente durante el proceso, el trabajo final. Este consistió en la recolección de datos orientada por el profesor, para poder plasmar en un formato escrito los resultados de la reconstrucción y análisis de los hechos del pasado.

En el desarrollo del trabajo, los estudiantes empezaron a hacer análisis e interpretación de discursos desde las fuentes primarias con el uso de los conocimientos en paleografía. Esto permitió además de la comprensión de la historia, que sus conversaciones se inundaran de características particulares de tiempo atrás, bajo los temas vistos en la clase.

Este trabajo les permite establecer relaciones con el pasado desde el presente debido a la dinámica que se genera; entre los muchos testimonios de la actividad se pudieron rescatar los siguientes:

“*Yo considero el proyecto de paleografía importante, porque uno primero aprende como escribían en ese tiempo y segundo aprende sobre la historia. Este proyecto nos beneficia porque nos da más conocimiento sobre las cosas y nos deja vivir la historia en este caso de Colombia. También se puede comparar ese tiempo con el de ahora.*” (Carlos Mesa 5B)

El testimonio anterior nos ayuda a presentar algunos de los objetivos logrados con esta actividad. Se busca con el manejo de la paleografía, acogiéndonos a la metodología de enseñanza para la comprensión, que la formación del estudiante tenga los siguientes elementos: primero, que comprendieran el manejo de

algunas fuentes primarias que les permitiera interpretar hechos históricos. Segundo, que reconocieran la relación del presente con los hechos del pasado a partir de documentos. Tercero, que comprendieran el objeto de estudio de una ciencia auxiliar de la historia. Cuarto, que valoraran la importancia de los documentos antiguos y la preservación de los mismos, porque con estos se puede conocer el pasado. Y por último, que los estudiantes pudieran establecer conexiones entre diferentes aspectos que inciden en un hecho histórico (político, social, cultural y económico).

De la misma manera buscamos que los tengan desempeños y habilidades que optimizar desde esta actividad, como por ejemplo los que se señalan a continuación:

Primero, identificar símbolos y signos que hicieron parte de la escritura de los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX. Segundo, ubicar e interpretar hechos a partir de la lectura de documentos antiguos. Tercero, reconocer los aspectos económicos, sociales y políticos de un hecho histórico a partir de la lectura y análisis de un documento antiguo, así como ubicar los lugares y espacios determinados. Cuarto, establecer comparaciones a partir de su cotidianidad presente, con el pasado referenciado en los documentos. Y por último,

elaborar escritos a partir de los elementos trabajados durante el proyecto.

Teniendo en cuenta lo anterior, se procede a dar explicación de los escritos finales y las reconstrucciones del pasado hechas por ellos mismos.

Algunas impresiones tanto de los estudiantes como de los profesores acompañantes en esta actividad, fueron las siguientes:

“cuando comenzamos el taller de paleografía no me interesé mucho, porque para mí era imposible leer esas cosas, después de un tiempo me comenzó a interesar por la importancia de esos registros tan antiguos; para mí esas escrituras es como volver al pasado para revivir esas aventuras mágicas.” (Juan Francisco Casas. 5 B)

*“A mi me gustó mucho el proyecto porque me parece bueno aprender a leer los escritos del pasado, **fue un poco difícil pero al final todos aprendimos...** estoy agradecido por esto, ya que no todos los niños tienen la oportunidad de aprender paleografía.”* (Nicolás García 5B)

“Son muy importantes estas actividades pedagógicas, ya que uno entiende muchas cosas y cada día si uno aprende una cosa, uno podría volverse sabio en todo.” (Nicolás Silva 5B)

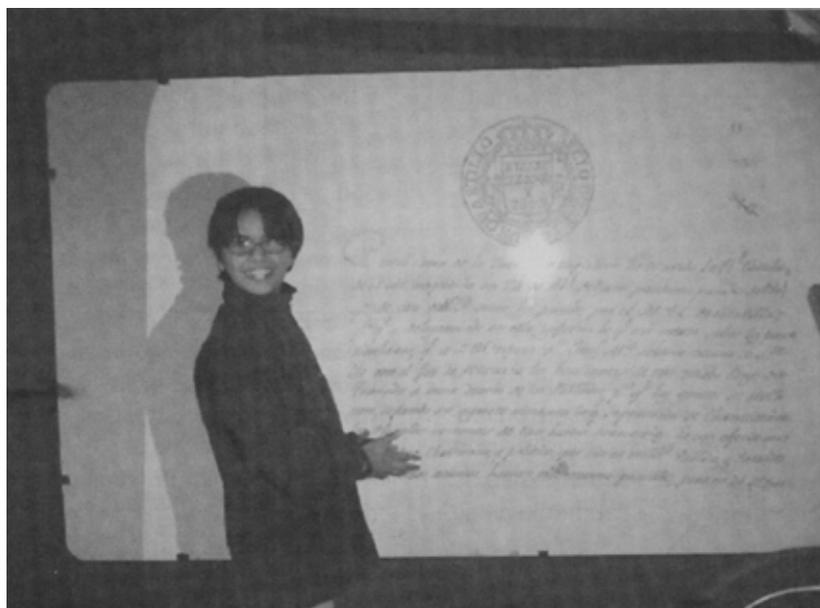


Figura 6. Felipe Sánchez Villareal, gran paleógrafo, actualmente cursa 7° grado.



Figura 7. Portada del libro en el que varios estudiantes de paleografía participaron como autores, al realizar varias transcripciones.

En ese análisis se pudo apreciar que los estudiantes aprendieron más acerca de los contenidos, los interiorizaron debido a la cercanía que tuvieron con las personas del pasado por medio de la lectura de los documentos antiguos, y también se evidenció que pudieron desarrollar un pensamiento crítico y propositivo frente a la reconstrucción y participación activa de la historia.

En cada uno de los proyectos realizados en el Gimnasio Campestre siempre se procura que los profesores directores de grupo asistan como acompañantes en el día de la salida. Con base en este apoyo, aprovechamos para evaluar el proyecto- Al preguntarle a la profesora, acompañante de Inglés y directora de grupo, quien observó todo el proceso en los talleres y actividades de seguimiento, una de sus impresiones con respecto a la actividad fue la siguiente:

“...Allí vi claramente el gran trabajo que desde Sociales y el Centro de Estudios vienen realizando los alumnos, accediendo con gran propiedad a los documentos de los siglos XVIII y XIX. Los leyeron y transcribieron, e hicieron acopio de una gran disciplina de trabajo, que los llevó a destacarse como grupo pionero en Paleografía en el Archivo.” (Leonor Sarmiento. Profesora acompañante y directora de grupo.)

La reacción que tuvo con respecto al desarrollo de la actividad en el archivo fue de asombro al *“Verlos mezclados con los historiadores haciendo un proce-*

so de investigación riguroso y caminando con propiedad en medio de los documentos, a la vez que escuchaban los problemas inherentes a estos, como el manejo de hongos y restauración sobre tela.” (Leonor Sarmiento)

Por último, lo que nos manifestó con respecto a la actividad, la cual pensamos desborda el aula de clase, fue lo siguiente: *“que interesante corroborar que prácticas como estas contribuyen a entender, que es desde el contexto donde el conocimiento se hace real y es la base para un verdadero desarrollo humano integral.”* (Leonor Sarmiento) Impresión que nos afianza el carácter pedagógico de la misma y nos incentiva a seguirla perfeccionando.

Finalmente y lo que más nos importa, son las conclusiones de los estudiantes frente a la actividad, de las cuales escogemos esta como muestra:

“Este proyecto fue muy importante porque nos ayudó mucho a comprender la vida anterior del tema que estamos viendo. Esto para mí, que estaba mal en sociales, me ayudó para entender el tema y pasar en ese trimestre la materia. Este proyecto era muy interesante porque no entendía algunas cosas en clase y cuando leía documentos antiguos me ayudaba.” (Juan Francisco Bernal 5B)

Reacciones como estas en torno a la comprensión del pasado son las que nos motivan a continuar construyendo la sociedad del conocimiento desde el Gimnasio Campestre.

CONCLUSIONES

Gracias a los apodos de los estudiantes y al uso de la paleografía como herramienta metodológica, aún seguimos adelantando y perfeccionando la propuesta. Con esta práctica pedagógica observamos cuatro aspectos dentro del proceso de comprensión de los estudiantes.

Primero, este proyecto exige a un estudiante pasar de la atención de los hechos aislados en la historia a redes conceptuales de comprensión, a partir de los ejemplos y casos que se analizaron por medio de la lectura directa de los documentos, mediante el uso de la paleografía. Segundo, exige que los estudiantes vean estas descripciones como construcciones sociales de un pasado, lo cual le permite desarrollar un proceso crítico frente a la fuente de la cual proviene la información. Tercero, los estudiantes tuvieron un acercamiento a la práctica de los primeros pasos de una investigación histórica, a partir de problematizar por medio de preguntas que resolvieron en la medida en que interpretaban y profundizaban en el análisis de los documentos. Se trabajaron métodos como la observación, interpretación, toma de datos y comprensión de la fuente. Cuarto, también por medio de este proyecto se pudo inducir a los estudiantes a nuevas formas de comunicación de resultados de sus trabajos y sus esfuerzos intelectuales. Esto permite el desarrollo de formas de comunicación efectiva del conocimiento, por ejemplo apodando datos que refuerzan los argumentos de una reconstrucción histórica.

Es importante acercar a los estudiantes al conocimiento de los hechos de épocas pasadas. Verificamos que a partir de la lectura de documentos antiguos, pudieron constatar las costumbres de la época, los ritmos económicos, las maneras de hablar, de expresarse, las creencias, las jerarquías y las divisiones de grupos sociales.

Tanto para los estudiantes como para las profesoras, el hecho de encontrar algunas referencias históricas que se habían estado trabajando en la clase, fue muy gratificante. Muchos de los conceptos que se sabían o que no se habían visto, pero que aparecían en los

documentos, fueron objeto de estudio, explicación, profundización y de una nueva indagación por parte del grupo.

Logramos que los estudiantes comprendieran el manejo de algunas instituciones de la época, la administración de las notarías y de los conventos; cómo se realizaban los matrimonios, los bautismos y el cuidado de los bienes. Se permitió un acercamiento al ambiente de la época, con las lecturas en clase y los documentos; se brindó la oportunidad de comparar situaciones que se generaban en el aula de clase desde un punto de vista diferente al tener la fuente primaria en sus manos y no sólo aprender de los pocos párrafos que tienen los textos escolares que no permiten una mayor profundización de los temas. En esta medida les podemos enseñar a los estudiantes que la historia no es un producto acabado, sino que está sujeta a revisión y a múltiples interpretaciones que los estudiantes de primaria pueden hacer. El estudio de la historia no es sólo memoria, al contrario, es un análisis de hechos y por lo tanto la lectura de los documentos antiguos a partir del uso de la paleografía, ha permitido acercar a los niños a una historia de contraste donde se desarrollan unos procesos inherentes a las ciencias sociales.

Otro resultado concreto que se deriva de este proyecto es que un grupo de estos estudiantes que capacitamos en paleografía, trabajó en la transcripción de los documentos de una hacienda en Ubaté. Proyecto de investigación académica que fue publicada el año pasado bajo el título de “Fuentes Documentales para reconstruir la historia de las Haciendas en Ubaté. La Hacienda El Hato de Subia”⁵. De la misma manera otros de los estudiantes que hacen parte de este grupo de paleógrafos siguen con esta propuesta de investigación para publicar un libro basado en el estudio de los “Manejos económicos y contables en la Hacienda el Hato del Municipio de Carmen de Carupa desde el año 1915 a 1950”. Proyecto de investigación que necesita de un análisis documental y trabajo paleográfico por parte de los estudiantes. Esta investigación, hace parte de uno de los objetos de estudio del CES⁶, al reconstruir la historia de la hacienda el Hato de Subia.

BIBLIOGRAFÍA

Guarín Martínez, Oscar. Ojeda Robert. Uso de las fuentes primarias en el aula de clase. Proyecto de multimedia. Archivo General de la Nación. 2004.

Ricoeur, Paul. Tiempo y narración; traducción de Agustín Neira. México: Siglo Veintiuno Editores, 1998.

Ricoeur, Paul. La memoria, la historia, el olvido; traducción de Agustín Neira. Buenos Aires; Bogotá: Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.

CITAS

1 Una versión preliminar de este artículo fue presentada para la publicación aula urbana de la secretaria de educación. IDEP. Segundo semestre de 2006.

2 Para estudiar algunas de las definiciones de estas letras, ver: María Mercedes Ladrón de Guevara. Manual de Paleografía. Editorial CEJA. 1996. pág 21 a 33.

3 Archivo General de la Nación. (siglas).

4 Revista de Investigación y Ciencia del Gimnasio Campestre. Bogotá Colombia.

5 Grupo de Paleografía del Gimnasio Campestre y algunas niñas del colegio Santa María. Fuentes Documentales para el estudio de las haciendas en Ubaté. La hacienda el Hato de Subía. Editorial Javergraf. Gimnasio Campestre, Bogotá 2005. 183 Páginas.

6 Centro de Estudios Sociales del Gimnasio Campestre. Dirigido por el historiador Robert Ojeda Pérez